

KATA KERJA MABNIY BAHASA ARAB

**ABDUL JABAR BIN ABDULLAH**

**DISERTASI DISERAHKAN UNTUK MEMENUHI  
KEPERLUAN BAGI  
IJAZAH SARJANA PENGAJIAN BAHASA MODEN**

**FAKULTI BAHASA DAN LINGUISTIK  
UNIVERSITI MALAYA  
KUALA LUMPUR**

**MEI 2004**

Perpustakaan Universiti Malaya



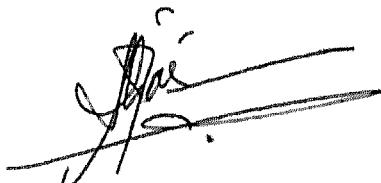
A511935650

## **PERAKUAN TENTANG HASIL KERJA AKADEMIK**

Dengan ini saya, **ABDUL JABAR BIN ABDULLAH**, No. Pendaftaran TGA 99001 mengaku bahawa naskah disertasi yang telah serah bertajuk : “ **KATA KERJA MABNIY BAHASA ARAB** ” merupakan hasil kerja akademik saya sendiri kecuali bahan-bahan/petikan yang telah dinyatakan sumber asalnya.

Sekian, terima kasih.

Yang benar,



Nama Calon: **ABDUL JABAR BIN ABDULLAH**

Tarikh: **Mei 2004**

DEDIKASI  
SEKALUNG KASIH KU ABADIKAN  
BUAT

Ayahandaku

*Haji Abdullah bin Mohd. Yunus*

Bondaku

*Hajjah Saadiah bt. Yaacob*

Isteri Tercinta

*Puan Hanani bt. Mohd. Yasir*

&

Anak-Anakku Tersayang

*Siti Fatimah bt. Abdul Jabar*

*Muhammad Firdaus bin Abdul Jabar*

*Siti Aisyah bt. Abdul Jabar*

*Abdul Hakim bin Abdul Jabar*

*Muhammad Hafiz bin Abdul Jabar*

*Siti Khadijah bt. Abdul Jabar*

*Luqman Al Hakim bin Abdul Jabar*

*Muhammad Khalid bin Abdul Jabar*

## ABSTRAK

Kajian ini membincangkan tentang Kata Kerja Mabniy dalam bahasa Arab. Sebahagian besar kata kerja dalam bahasa Arab adalah mabniy, di mana semua kata kerja kala lampau dan kata kerja imperatif adalah tergolong di kalangan kata kerja mabniy. Begitu juga kata kerja kala kini yang bersambung dengan nuun niswāt atau pun nuun tawkiid mubaasharaṭ. Ini bermakna bahawa hanya kata kerja kala kini yang tidak bersambung dengan nuun niswāt atau pun nuun tawkiid mubaasharaṭ sahaja yang termasuk ke dalam golongan kata kerja fleksi.

Pemakaian tanda mabniy bagi kata kerja kala lampau berlaku dalam salah satu daripada tiga keadaan, iaitu dengan baris fatḥāt, baris ḥammāt atau tanda sukuun. Begitu juga dengan kata kerja imperatif di mana iaanya disandarkan dengan salah satu daripada empat keadaan, iaitu dengan tanda sukuun, dengan pengguguran huruf ‘illaṭ atau huruf nuun atau pun dengan baris fatḥāt, manakala kata kerja kala kini disandarkan ke dalam salah satu dari dua keadaan, iaitu dengan tanda mati atau baris fatḥāt. Keadaan ini berlaku apabila sesuatu kata kerja itu bersambung dengan ganti nama pelaku yang berlainan dan pelbagai situasi dan keadaan.

Hasil kajian lapangan menunjukkan bahawa pelajar dapat menjawab dengan baik dalam bahagian kata kerja kala lampau dan kata kerja kala kini, tetapi lemah dalam kata kerja imperatif. Dari segi perbezaan jantina pula, pelajar perempuan mengatasi pelajar lelaki dalam bahagian kata kerja kala lampau dan kala kini, tetapi bagi kata kerja imperatif pula pelajar lelaki dapat mengatasi pelajar perempuan. Penguasaan sepenuhnya terhadap semua kata kerja khususnya kata kerja mabniy akan membantu mereka dapat menggunakan bahasa Arab dengan baik dan dapat memahami teks dan ucapan dengan betul, kerana sebahagian besar ayat-ayat di dalam bahasa Arab adalah tergolong dalam kata kerja mabniy.

## ABSTRACT

This study discusses the '*Mabniy*' verb in Arabic. A large part of the verbs in Arabic is '*Mabniy*' which includes forms in the past tense, the imperative and the present tense that are either connected to the *nuun niswati* or the *nuun tawkiid mubaasharat*. Thence, all other present tense verb forms which are not connected to both of the forms stated above, fall under the group of flexible verbs.

Auxiliary *mabniy* verbs for the past tense forms can occur in three instances; vix: above the *fatbat line*, the *dammaat line* or the *sukuuun mark*. This is also the case for the imperative verbs which can appear in any one of the following four auxiliary forms; above the *sukuuun mark*, above the *use of 'illat letter*, or *nuun* or even above the *fatbat line*. Whereas, auxiliary present tense verb forms can either appear above the vowel less or the *fatbat line*. This occurs when a verb is connected to the personal pronouns in varies situations.

The findings of this study show that students performed well in the section requiring the use of the past and the present tense verb forms, but they were weak in the section requiring the use of the imperative verb forms. There were also differences in the performance of male and female students. The males did better in the section requiring the use of the imperative verb forms while the females showed better results in the use of both, the past and the present tense verb forms. Hence, being proficient in the used of verbs especially the *mabniy verbs* in order to be able to perform well in the language including understanding of texts and speeches precisely because a large part of the sentences in the Arabic language is made up of *mabniy verbs*.

## PENGHARGAAN

*'Dengan Nama Allah, Tuhan Yang Amat Pemurah Lagi Amat Pengasih'*

Pertama sekali penulis mengucapkan setinggi-tinggi syukur ke hadrat Allah (s.w.t) kerana dengan taufiq dan izin-Nya, penulis telah dapat menyempurnakan penulisan disertasi ini yang berjudul ‘Kata Kerja Mabniy Bahasa Arab’. Salawat dan salam kepada Penghulu sekelian rasul-rasul, Nabi Muhammad (s.a.w), ke atas keluarga dan sahabat-sahabat baginda semua.

Penulis ingin merakamkan ucapan setinggi-tinggi penghargaan dan terima kasih kepada Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya yang telah memberi peluang kepada penulis untuk mengikuti kursus ini. Penghargaan dan terima kasih juga diberikan kepada Bahagian Biasiswa, Kementerian Pendidikan Malaysia yang telah menaja dan memberikan sumbangan kepada penulis semasa melanjutkan pengajian di peringkat sarjana ini.

Ucapan jutaan terima kasih dan penghargaan dikhatusukan kepada Dr. Mohd. Zaki bin Abd. Rahman dengan segala bimbingan, tunjuk ajar, didikan, panduan dan nasihat dengan penuh mesra dan ikhlas sepanjang penulisan disertasi ini dijalankan. Tidak lupa juga ungkapan yang sama ditujukan kepada seluruh kakitangan Maktab Perguruan Islam, Bangi, khususnya Dr. Ismail Abbas, Ustaz Shahirudin Amir, Ustaz Asha'ari Mahat dan juga Ustaz Baharuddin Abdullah yang bertungkus-lumus dalam memberikan bantuan, nasihat, galakan dan rangsangan dalam menyiapkan penulisan disertasi ini. Ucapan jutaan terima kasih juga ditujukan kepada guru-guru dan pelajar Sekolah

Menengah Kebangsaan Agama Kuala Selangor, khususnya Pengetuanya Puan Hajjah Nik Samihah binti N. Mohd. Maidin @ Nik Mohammed Mohyideen yang telah memberikan kerjasama sepenuhnya dalam menjalankan soal-selidik dan kajian ini.

Akhir sekali jutaan terima kasih penulis ucapkan buat ayahanda dan bonda yang telah lanjut usianya tetapi masih segar dan ceria memberikan perangsang dalam menyiapkan penulisan ini. Begitu juga kepada isteri tercinta dan anak-anak penulis seramai lapan orang yang sanggup berkorban dan bersusah-payah serta sanggup menerima kasih sayang yang paling minimum semasa penulis belajar dan menyiapkan penulisan ini. Sebagai kata penutup, penulis mengucapkan jutaan terima kasih dan penghargaan kepada semua pihak yang terlibat secara langsung atau tidak langsung dalam memberikan sumbangan dan sokongan sehingga penulisan ini sampai ke noktah akhirnya. Semoga segala kesabaran dengan susah payah anda semua akan diberi ganjaran oleh Allah s.w.t. dengan balasan yang setimpalnya. Amin Ya Rabbal 'Aalamiin.

Penulis,

Abdul Jabar bin Abdullah.

Januari, 2005

# KANDUNGAN

	Halaman
<b>PENGAKUAN</b>	ii
<b>DEDIKASI</b>	iii
<b>ABSTRAK</b>	iv
<b>ABSTRACT</b>	v
<b>PENGHARGAAN</b>	vi
<b>KANDUNGAN</b>	viii
<b>SENARAI RAJAH</b>	xiii
<b>SENARAI JADUAL</b>	xv
<b>TRANSLITERASI HURUF ARAB KE HURUF RUMI</b>	xvii
<b>SENARAI SINGKATAN</b>	xx
<b>BAB 1 : PENGENALAN</b>	<b>1 – 8</b>
1.0    Pendahuluan	1
1.1    Objektif Kajian.	2
1.2    Kepentingan Kajian	3
1.3    Tinjauan Kajian Berkaitan	4
1.4    Batasan Kajian	5
1.5    Bidang Kajian.	6
1.6    Metodologi Kajian.	6
1.7    Rangka Kajian.	7
1.8    Penutup.	8
<b>BAB 2 - KATA KERJA MABNIY BAHASA ARAB</b>	<b>9 – 57</b>
2.0    Pendahuluan.	9

2.1	Pembahagian Kata Kerja	10
2.1.1	Kata Kerja Dari Aspek Ilmu Saraf (Morfologi).	10
2.1.2	Kata Kerja Dari Aspek Ilmu Nahu (Sintaksis)	15
2.1.3	Pengertian Kata Fleksi.	16
2.1.4	Pengertian Kata Mabniy.	17
2.2	Penggunaan Kata Kerja Mabniy Bahasa Arab.	18
2.2.1	Kata Kerja Kala Lampau.	18
2.2.1.1	Pemakaian Tanda Mabniy Kata Kerja Kala Lampau.	19
a	Pemakaian Tanda Mabniy dengan Baris <i>Fathat</i> .	19
b	Pemakaian Tanda Mabniy dengan Baris <i>Dammaṭ</i> .	20
c	Pemakaian Tanda Mabniy dengan Baris <i>Sukuun</i> .	21
2.2.2	Kata Kerja Imperatif.	21
2.2.2.1	Pemakaian Tanda Mabniy Kata Kerja Imperatif.	22
a	Pemakaian Tanda Mabniy dengan Tanda <i>Sukuun</i> .	22
b	Pemakaian Tanda Mabniy dengan <i>Pengguguran Huruf 'Illat</i> (حَذْفُ حَرْفِ الْمِلْأَةِ)	23
c	Pemakaian Tanda Mabniy dengan <i>Pengguguran Huruf Nuun</i> (حَذْفُ الْمُنْوِنِ)	23

d	Pemakaian Tanda Mabniy dengan Baris Fathat.	24
2.2.3	Kata Kerja Kala Kini.	24
2.2.3.1	Pemakaian Tanda Mabniy Kata Kerja Kala Kini.	25
a	Pemakaian Tanda Mabniy dengan Tanda Sukuun.	25
b	Pemakaian Tanda Mabniy dengan Baris Fathat.	25
2.3	Pemakaian Tanda Mabniy	27
2.3.1	Pemakaian Tanda Mabniy dengan Baris Fathat.	28
2.3.1.1	Pemakaian Tanda Mabniy dengan Baris Fathat Secara Andaian (Muqaddar).	30
2.3.2	Pemakaian Tanda Mabniy dengan Baris Dammat.	31
2.3.2.1	Pemakaian Tanda Mabniy dengan Baris Dammat Secara Andaian (Muqaddar).	32
2.3.3	Pemakaian Tanda Mabniy dengan Tanda Sukuun.	33
2.3.4	Pemakaian Tanda Mabniy dengan Pengguguran Huruf (حَذْفُ حَرْفٍ)	36
2.3.4.1	Pemakaian Tanda Mabniy dengan Pengguguran Huruf 'Illat (حَذْفُ حَرْفِ الْيَاءِ).	36
2.3.4.2	Pemakaian Tanda Mabniy dengan Pengguguran Huruf Nuun (حَذْفُ الْنُّونِ)	37

2.4	Hubungan Kata Kerja Mabniy Dengan Ganti Nama.	38
2.4.1	Ganti Nama yang bersambung dengan kata kerja.	39
2.4.1.1	( الضمير للمتكلم ) Ganti Nama Diri Pertama	39
2.4.1.2	( الضمير للمخاطب / المخاطبة ) Ganti Nama Diri Kedua	40
2.4.1.3	( الضمير للغائب / الغائبة ) Ganti Nama Diri Ketiga	41
2.4.2	Ganti Nama Kata Kerja Kala Lampau.	42
2.4.2.1	( الضمير للمتكلم ) Ganti Nama Diri Pertama	42
2.4.2.2.	( الضمير للمخاطب / المخاطبة ) Ganti Nama Diri Kedua	43
2.4.2.3	( الضمير للغائب / الغائبة ) Ganti Nama Diri Ketiga	44
2.4.3	Ganti Nama Kata Kerja Kala Kini.	45
2.4.3.1	( الضمير للمتكلم ) Ganti Nama Diri Pertama	45
2.4.3.2	( الضمير للمخاطب / المخاطبة ) Ganti Nama Diri Kedua	46
2.4.3.3	( الضمير للغائب / الغائبة ) Ganti Nama Diri Ketiga	47
2.4.4	Ganti Nama Kata Kerja Imperatif.	49
2.4.4.1	( الضمير للمخاطب / المخاطبة ) Ganti Nama Diri Kedua	49
2.5	Pemakaian Tanda Kata Kerja Mabniy Dan Hubungannya Dengan Ganti Nama.	51
2.5.1	Kata Kerja Kala Lampau.	51
2.5.2	Kata Kerja Kala Kini.	53
2.5.3	Kata Kerja Imperatif.	55
2.6	Penutup.	57

<b>BAB 3 DAPATAN KAJIAN PENGUASAAN PELAJAR DALAM PENGGUNAAN KATA KERJA MABNIY</b>	<b>58 - 84</b>
3.0 Pendahuluan.	58
3.1 Lokasi dan Instrumen Kajian.	59
3.2 Kaedah Kajian.	63
3.3 Analisis Kajian.	65
3.3.1 Analisis Kata Kerja Kala Lampau.	65
3.3.2 Analisis Kata Kerja Kala Kini.	69
3.3.3 Analisis Kata Kerja Imperatif.	72
3.4 Penutup	84
<b>BAB 4 = RUMUSAN DAN CADANGAN</b>	<b>85 - 92</b>
4.0 Pendahuluan	85
4.1 Rumusan	85
4.1.1 Analisis Kata Kerja Mabniy.	85
a Kata Kerja Kala Lampau	85
b Kata Kerja Imperatif	86
c Kata Kerja Kala Kini.	87
d Hubungan Kata Kerja Mabniy Dengan Ganti Nama.	87
4.1.2 Analisis Hasil Kajian.	88
4.2 Cadangan.	90
4.3 Penutup.	91
<b>BIBLIOGRAFI</b>	<b>93-95</b>
<b>LAMPIRAN A: Soal Selidik</b>	<b>96</b>
<b>LAMPIRAN B: Analisis Responden</b>	<b>97-106</b>
<b>LAMPIRAN C: Soalan Ujikaji Soal Selidik</b>	<b>107-109</b>
<b>LAMPIRAN D: Senarai Istilah</b>	<b>110-112</b>

## SENARAI RAJAH

<u>Bil</u>	<u>No. Rajah</u>	<u>Tajuk</u>	<u>Halaman</u>
1	Rajah 3.1	Kata Kerja Kala Lampau – Mufrad Maskulin	66
2	Rajah 3.2	Kata Kerja Kala Lampau – Mufrad Maskulin (Pemakaian Tanda Mabniy)	66
3	Rajah 3.3	Kata Kerja Kala Lampau – Jamak Maskulin	67
4	Rajah 3.4	Kata Kerja Kala Lampau – Jamak Maskulin (Pemakaian Tanda Mabniy)	67
5	Rajah 3.5	Kata Kerja Kala Lampau – Taa' Pelaku	68
6	Rajah 3.6	Kata Kerja Kala Lampau – Jamak Maskulin (Pemakaian Tanda Mabniy)	68
7	Rajah 3.7	Kata Kerja Kala Kini – Jamak Feminin (Pemakaian Tanda Mabniy)	70
8	Rajah 3.8	Kata Kerja Kala Kini – Jamak Feminin (Tanda Sukuun)	71
9	Rajah 3.9	Kata Kerja Kala Kini – Nuun Tawkiid (Pemakaian Tanda Mabniy)	71
10	Rajah 3.10	Kata Kerja Kala Kini – Pemakaian Tanda Mabniy dengan baris fatḥat	71
11	Rajah 3.11	Kata Kerja Imperatif – Pemakaian Tanda Mabniy secara umum	73
12	Rajah 3.12	Kata Kerja Imperatif – Pemakaian Tanda Mabniy bagi kata kerja ajwaf	73
13	Rajah 3.13	Kata Kerja Imperatif – Pemakaian Tanda Mabniy bagi kata kerja naaqiṣ yaa'	74
14	Rajah 3.14	Kata Kerja Imperatif – Pemakaian Tanda Mabniy bagi kata kerja naaqiṣ waaw	74
15	Rajah 3.15	Kata Kerja Imperatif – Pemakaian Tanda Mabniy bagi pelaku duaan.	75
16	Rajah 3.16	Kata Kerja Imperatif – Pemakaian Tanda Mabniy bagi pelaku jamak.	76

17	Rajah 3.17	Kata Kerja Imperatif – Bersambung dengan nuun tawkiid.	76
18	Rajah 3.18	Kata Kerja Imperatif – Bersambung dengan nuun niswaṭ.	77
19	Rajah 3.19	Responden Mengikut Aliran/ Opsyen	78
20	Rajah 3.20	Responden Mengikut Kerjaya Keluarga.	80
21	Rajah 3.21	Responden Mengikut Pencapaian Bahasa Arab PMR.	81
22	Rajah 3.22	Responden Mengikut Latar Belakang Sekolah.	82

## SENARAI JADUAL

<u>Bil</u>	<u>No.Jadual</u>	<u>Tajuk</u>	<u>Halaman</u>
1	Jadual 2.1	Pemakaian Tanda Mabniy dengan Baris Fathat.	29
2	Jadual 2.2	Pemakaian Tanda Mabniy dengan Baris Fathat Secara Andaian (Muqaddar).	30
3	Jadual 2.3	Pemakaian Tanda Mabniy dengan Baris Dammat.	31
4	Jadual 2.4	Pemakaian Tanda Mabniy dengan Baris Dammat Secara Andaian (Muqaddar).	32
5	Jadual 2.5	Pemakaian Tanda Mabniy dengan Tanda Suknun.	35
6	Jadual 2.6	Pemakaian Tanda Mabniy dengan Pengguguran Huruf 'Illaț.	37
7	Jadual 2.7	Pemakaian Tanda Mabniy dengan Pengguguran Huruf Nuun.	38
8	Jadual 2.8	Jadual Ganti Nama Diri Pertama.	39
9	Jadual 2.9	Jadual Ganti Nama Diri Kedua.	40
10	Jadual 2.10	Jadual Ganti Nama Diri Ketiga.	41
11	Jadual 2.11	Ganti Nama Diri Pertama Bersambung Dengan Kata Kerja Kala Lampau	42
12	Jadual 2.12	Ganti Nama Diri Kedua Bersambung Dengan Kata Kerja Kala Lampau	43
13	Jadual 2.13	Ganti Nama Diri Ketiga Bersambung Dengan Kata Kerja Kala Lampau	44
14	Jadual 2.14	Ganti Nama Diri Pertama Bersambung Dengan Kata Kerja Kala Kini.	46
15	Jadual 2.15	Ganti Nama Diri Kedua Bersambung Dengan Kata Kerja Kala Kini.	47
16	Jadual 2.16	Ganti Nama Diri Ketiga Bersambung Dengan Kata Kerja Kala Kini.	48

17	Jadual 2.17	Ganti Nama Diri Kedua Bersambung Dengan Kata Kerja Imperatif.	50
18	Jadual 2.18	Pemakaian Tanda Mabniy Kata Kerja Kala Lampau.	52
19	Jadual 2.19	Pemakaian Tanda Mabniy Kata Kerja Kala Kini.	54
20	Jadual 2.20	Pemakaian Tanda Mabniy Kata Kerja Imperatif.	56
21	Jadual 3.1	Kata-Kata Kerja Mabniy	64
22	Jadual 3.2	Kata Kerja Mabniy – Kata Kerja Kala Lampau	65
23	Jadual 3.3	Kata Kerja Mabniy – Kata Kerja Kala Kini	69
24	Jadual 3.4	Kata Kerja Mabniy – Kata Kerja Imperatif.	72
25	Jadual 3.5	Analisis Responden Lelaki dan Perempuan.	78
26	Jadual 3.6	Analisis Responden Mengikut Keluarga.	79
27	Jadual 3.7	Analisis Responden Mengikut Pencapaian Bahasa Arab PMR.	81
28	Jadual 3.8	Analisis Responden Mengikut Sekolah Sebelumnya.	82

## TRANSLITERASI HURUF ARAB KE RUMI

Ejaan yang digunakan di dalam kajian ini adalah berdasarkan kepada transliterasi berikut:

<u>Huruf Arab</u>	<u>Transliterasi</u>	<u>Contoh Arab</u>	<u>Transliterasi</u>
ا	/ a	كَاتِبٌ	kataba
ب	b	بَدَالٌ	badala
ت	t	تَمْرٌ	tamr
ث	th	ثَوْرَةٌ	thawrat
ج	j	جَمَالٌ	jamaal
ح	h	حَدِيثٌ	hadith
خ	kh	خَالِدٌ	khaalid
د	d	دِيَوَانٌ	diwaan
ذ	dh	ذَنْمَبٌ	madhab
ر	r	رَحِيمٌ	rahiim
ز	z	زَمْزَمٌ	zamzam
س	s	سَرَابٌ	saraab
ش	sh	شَمْسٌ	shams
ص	ṣ	صَبْرٌ	ṣabr

ض	d	ضَمِير	damiir
ط	t	طَاهِرٌ	ṭaahir
ظ	z	ظُهُورٌ	zuhr
ع	'	عَبْدٌ	'abd
غ	gh	غَيْبٌ	ghayb
ف	f	فَقْهٌ	fiqh
ق	q	قَاضِيٌّ	qaadii
ك	k	كَاسٌ	ka's
ل	l	لَبَنٌ	laban
م	m	مِزَمَارٌ	mizmaar
ن	n	نَوْمٌ	nawm
و	w	وَصَلَّ	waṣala
ه	h	هَرَبٌ	haraba
ء	'	سَأَلٌ	sa'ala
ي	y	يَسَارٌ	yasaar
ة	t	مَكْتَبَةٌ	maktabat

## VOKAL PENDEK

ARAB	TRANSLITERASI	CONTOH ARAB	PADANAN RUMI
—	a	<u>فَلَمْ</u>	Fa'ala
—	i	<u>خَسِبَ</u>	Hasiba
—	u	<u>كُتُبَ</u>	kutiba

## VOKAL PANJANG

ARAB	TRANSELITERASI	CONTOH ARAB	PADANAN RUMI
اً	aa	ڪَاتِبٌ	kaatib
ئِ	ii	ڪَرِيمٌ	kariim
ۇ	uu	حُرُوفٌ	huruuf

## DIFTONG

ARAB	TRANSELITERASI	CONTOH ARAB	PADANAN RUMI
أَوْ	aw	فَوْلٌ	gawl
أَيْ	ay	سَيْفٌ	sayf

## VOKAL PENDEK

ARAB	TRANSLITERASI	CONTOH ARAB	PADANAN RUMI
ا	a	فَلَّ	Fa'ala
ي	i	خَسِبَ	Hasiba
ع	u	كُتُبَ	kutiba

## VOKAL PANJANG

ARAB	TRANSELITERASI	CONTOH ARAB	PADANAN RUMI
أ	aa	كَاتِبٌ	kaatib
ئ	ii	كَرِيمٌ	kariim
ء	uu	حُرُوفٌ	huruuf

## DIFTONG

ARAB	TRANSELITERASI	CONTOH ARAB	PADANAN RUMI
ؤ	aw	فَوْلَ	gawl
ئ	ay	شَيْفَ	sayf

## **SENARAI SINGKATAN**

cet.	Cetakan
ed.	Editor
H	Tahun Hijrah
jil.	Jilid
s.w.t.	Subḥaanaḥ wa Ta'āla
t.th	Tiada tarikh
t.tp	Tiada tempat
k1m	Kamu seorang maskulin
k2m	Kamu dua orang maskulin
k3m	Kamu lebih daripada dua orang maskulin
k1f	Kamu seorang feminin
k2f	Kamu dua orang feminin
k3f	Kamu lebih daripada dua orang feminin
d1m	Dia seorang maskulin
m2m	Mereka dua orang maskulin
m3m	Mereka lebih daripada dua orang maskulin
d1f	Dia seorang feminin
m2f	Mereka dua orang feminin
m3f	Mereka lebih daripada dua orang feminin